

HASTA BİLGİLENDİRME

Reşit olmayan Hastaların Hakları

**MAASSTAD
ZIEKENHUIS**

een santeon ziekenhuis



Tıbbi Tedavi Sözleşmesi Yasası'nda (WGBO) ve Genel Veri Koruma Yönetmeliği'nde (AVG), hasta olarak çocuğun hakları da düzenlenmiştir.

İzin vermek

WGBO ve AVG, tıbbi muayene ve tıbbi tedavinin ancak, hastanın buna izin vermesi durumunda gerçekleştirilebileceğini öngörmektedir. Bu yasalar ayrıca, hastaya karar vermesi için gerekli tüm bilgilerin sunmasını sağlamak için tedavi görevlisine bir yükümlülük getirir.

Hasta her halükârda aşağıda belirtilenler hakkında bilgilendirilmelidir:

- muayene veya tedavinin amacı hakkında
- muayene veya tedavinin niteliği hakkında;
- beklenen sonuçlar ve olası riskler hakkında.

Ayrıca başka tedavi seçeneklerinin olup olmadığı ve bunların nelerden oluştuğu da anlatılmalıdır. Normal günlük yaşamda çocuk adına ebeveyn(ler)/yasal temsilci karar verir. Tıbbi bakım söz konusu olduğunda durum farklıdır. WGBO Yasası, diğer hususların yanı sıra şunları belirtmektedir:

12 yaş altında olan çocuklar

12 yaş altında olan çocuklar tamamen ebeveyn(ler)in/yasal temsilcinin kontrolü altındadır. Yasaya göre, ebeveyn(ler)/yasal temsilci, çocuğun tıbbi tedaviler veya muayenelerle ilgili görüş ve isteklerini yine de bizzat dikkate almak zorundadır.

- tedavi görevlisi ile bir tedavi anlaşması yapan ve izin vermesi gereken ebeveyn(ler)/yasal temsilcidir;
- çocuk, alınan kararlara mümkün olduğu kadar dâhil edilmelidir;

- ebeveyn(ler)/yasal temsilci bilgilendirilmek zorundadır;
- çocuk da bilgilendirilmelidir ve burada bilgilerin çocuğun kavrayışına göre düzenlenmesi gerekmektedir;
- ebeveyn(ler)/yasal temsilci tıbbi dosyayı inceleme hakkına sahiptir, çocukların yoktur. Ebeveyn(ler)/yasal temsilci dilediğinde dosyayı veya bir kısmını çocukla birlikte inceleyebilir(ler).

Özel durumlar için özel kurallar geçerlidir. Bunları www.kindenziekenhuis.nl web sitesinde bulabilirsiniz.

Bu istisnalardan biri:

- bakım sağlayıcı, çocuk için olumsuz sonuçları önlemek için derhal müdahale etmesi gereken akut durumlarda her zaman ebeveyn(ler)in/yasal temsilcinin rızası olmadan hareket edebilir.

12 ila 16 yaş arası çocuklar

Yasaya göre, bu yaştaki çocukların kendilerine ait önemli bir sesleri vardır.

- ebeveyn(ler)e/yasal temsilciye ek olarak, çocuğun da muayene veya tedavi için izin vermesi gerekir;
- gerek çocuk ve gerekse de ebeveyn(ler)/yasal temsilci bilgilendirilme hakkına sahiptir;
- çocuğun tıbbi dosyasını inceleme hakkı vardır. Ebeveyn(ler)/yasal temsilci çocuğun tıbbi dosyasını görmek istediklerinde, çocuğun izni gerekir.

Burada da özel durumlar için kurallar vardır.

- örneğin, ebeveyn(ler)/yasal temsilci izin verdiği için ancak, çocuk tedaviyi istemediğinde, çocuk için bu durumun ciddi sonuçlar doğurmayacağı halde bakım sunucu çocuğun isteğini yerine getirecektir;
- akut durumlarda çocuğun yaşamı için bir tehlike söz konusu olduğunda, tedavi için ebeveyn(ler)in/yasal temsilcinin ve çocuğun izni olmasa bile bakım sağlayıcı her zaman harekete geçebilir.

16 yaş üstü olan çocuklar

Yasalar, 16 yaşından büyük çocukları yetişkinlerle eşit tutmaktadır.

- gençler tıbbi muayene veya tedavi için izin verip vermeme konusunda bağımsız olarak karar verebilirler;
- ebeveyn(ler)den/yasal temsilciden izin alınması gerekmez; gençlerin tam olarak bilgilendirilme hakları vardır; ebeveyn(ler)/yasal temsilci ancak çocukları kabul ettiklerinde bilgilendirilecektir;
- gencin tıbbi dosyayı inceleme hakkı vardır; bunun için ebeveyn(ler)inden/yasal temsilcisinden izin alınması gerekmemektedir;
- çocuk bunu kabul ettiğinde ebeveyn(ler)/yasal temsilci tıbbi dosyayı inceleyebilir.

Burada da geçerli olan şudur:

Akut durumlarda hastanın yaşamı için bir tehlike söz konusu olduğunda, tedavi için gencin rızası olmasa bile, bakım sağlayıcı her zaman harekete geçebilir.

Yükümlülükler

Reşit olmayanların yanı sıra ebeveyn(ler) ve yasal temsilcilerin de bakım sağlayıcıyı tıbbi durum hakkında dürüst ve tam olarak bilgilendirme ve çocuğun iyileşmesi için aktif olarak iş birliği yapma görevi vardır.

Ebeveyn(ler), yasal temsilciler ve çocuklar tüm hastane çalışanlarına karşı uygun davranmalıdır. Herkes hastanenin ev kurallarından haberdar olmalı ve bunlara uymalıdır.

Vatandaş hizmet numaranızı da (BSN) içeren geçerli bir kimlik belgesi ile kendinizi tanıtmalısınız. Ebeveynler, bir sağlık kuruluşuna gittiklerinde çocukları için geçerli bir kimlik belgesine sahip olmalıdır. Kimlik ibrazı şartı, doğumdan itibaren geçerlidir.

Ebeveyn(ler) ve yasal temsilciler veya reşit olmayan çocuğun kendisi, hastanedeki randevulara uymak veya randevuyu zamanında iptal etmekle yükümlüdür.

Ebeveyn(ler) ve yasal temsilciler, sigortalı olmayan bakımı içeren tedaviler için hastaneye ödeme yapmakla yükümlüdür.

Tedaviyi yapan doktorun izni olmadan reşit olmayan çocuğu hastane dışına çıkarmak veya tedaviyi sonlandırmak istediklerinde ebeveyn(ler) ve yasal temsilcilerden bir beyan imzalamaları istenebilir. 12 yaş ve üzeri olan reşit olmayan çocukların bu durumu kabul etmeleri gerekmektedir.

Hastalarımızın, ziyaretçilerimizin ve çalışanlarımızın mahremiyetine önem veriyoruz. Çocuğun hastanede kaldığı veya bulunduğu süre içerisinde çalışanın, hastanın veya ziyaretçinin görülebileceği veya duyulabileceği bir fotoğraf, film veya ses kaydı yapılması halinde bunun için izin alınması zorunludur.

Sizin ve bizim eşyalarımızı korumak için hastanenin çeşitli yerlerine kameralar yerleştirilmiştir.

Daha fazla bilgi

(Reşit olmayan) hastaların hakları ve yükümlülükleri hakkında daha fazla bilgi şu adreste bulunabilir:

- web sitemizde www.maasstadziekenhuis.nl/privacyverklaring;
- Devletin web sitesi

Notlar



De informatie in deze folder is belangrijk voor u. Als u moeite heeft met de Nederlandse taal, zorg dan dat u deze folder samen met iemand leest die de informatie voor u vertaalt of uitlegt.

The information in this brochure is important for you. If you have any difficulties understanding Dutch, please read this brochure together with somebody who can translate or explain the information to you.

Bu broşürdeki bilgi sizin için önemlidir. Hollandaca dilde zorlanıyorsanız, bu broşürü size tercüme edecek ya da açıklayacak biriyle birlikte okuyun.

Informacje zawarte w tym folderze są ważne dla Państwa. Jeśli język niderlandzki sprawia Państwu trudność, postarajcie się przeczytać informacje zawarte w tym folderze z kimś, kto może Państwu je przetłumaczyć lub objaśnić.

المعلومات المتواجدة في هذا المنشور مهمة بالنسبة لكم. إذا كنتم تواجهون صعوبة في اللغة الهولندية، احرصوا حينئذ على أن تقرأوا هذا المنشور بحضور شخص ما، الذي يترجم لك المعلومات الواردة فيه أو يشرحها لكم.

Maasstad Hospital
Maasstadweg 21
3079 DZ Rotterdam

T: +31 10 291 19 11

I: www.maasstadziekenhuis.nl / www.maasenik.nl (children's website)

I: www.maasstadziekenhuis.nl/mijn (patient portal)

